

Bất kỳ luật tái phân chia nào xảy ra mỗi 10 năm, hoặc luật tái phân chia nào nhằm sửa đổi một hoặc nhiều địa hạt bầu cử, cũng sẽ có hiệu lực ngay lập tức và không phải tuân theo các giới hạn trong Điều IV, Mục 13, của Hiến pháp này.

Các địa hạt được xác định bởi bất kỳ luật tái phân chia nào xảy ra mỗi 10 năm phải được sử dụng cho cuộc tổng tuyển cử tháng 11 trước khi kết thúc nhiệm kỳ hiện tại của Hạ viện Hoa Kỳ, Thượng viện Hoa Kỳ hoặc Quốc hội tiểu bang, trong năm luật tái phân chia bắt buộc phải ban hành. Một thành viên tại chức tại thời điểm luật tái phân chia địa hạt ban hành sẽ hoàn thành nhiệm kỳ của mình và sẽ tiếp tục đại diện cho địa hạt mà người đó được bầu trong suốt nhiệm kỳ đó, miễn là họ không chuyển cư trú khỏi địa hạt được bầu. Bất kỳ vị trí trống nào xảy ra trong nhiệm kỳ đó sẽ được lấp lại bởi người cùng một địa hạt đã bầu thành viên rời vị trí.

LỊCH TRÌNH

Mục 6. Áp dụng và thời hạn của một số sửa đổi về tái phân chia cho một số địa hạt.

Sự cho phép trong Điều II, Mục 6 để Quốc hội Tiểu bang sửa đổi một hoặc nhiều địa hạt tại một thời điểm nào, sau khi thông qua luật tái phân chia mỗi 10 năm trong trường hợp có một Tiểu bang nào của Hoa Kỳ tái phân chia các địa hạt của tiểu bang đó tại một thời điểm nào, sau khi tiểu bang đó

thông qua luật tái phân chia mỗi 10 năm, thì việc thực hiện các sửa đổi đó sẽ giới hạn trong khoảng thời gian từ ngày 1 tháng 1 năm 2025 đến ngày 31 tháng 10 năm 2030, để đáp lại các hành động của một tiểu bang khác từ ngày 1 tháng 1 năm 2025 đến ngày 31 tháng 10 năm 2030.

TẤT CẢ CỬ TRI ĐÃ GHI DANH Ở VIRGINIA CÓ THỂ BỎ PHIẾU SỚM, TRỰC TIẾP HOẶC QUA THƯ

Yêu cầu nhận lá phiếu trước **5:00 chiều ngày 10 tháng 4** tại elections.virginia.gov/absentee.

Bạn có thể gửi lại lá phiếu:

- **Qua thư:** có dấu bưu điện vào hoặc trước thứ Ba, ngày 21 tháng 4 và nhận được vào trưa thứ Sáu, ngày 24 tháng 4.
- **Trước Ngày Bầu Cử:** đến văn phòng ghi danh cử tri, địa điểm bỏ phiếu, hoặc địa điểm phụ.
- **Vào Ngày Bầu Cử (trước 7 giờ tối):** văn phòng ghi danh cử tri của bạn, bất kỳ phòng phiếu hoặc địa điểm bỏ phiếu nào.

Tìm văn phòng ghi danh cử tri ở địa phương:
elections.virginia.gov/VRO

Tìm địa điểm bỏ phiếu:
elections.virginia.gov/VoterInfo

Virginia Department of Elections
1100 Bank Street, 1st Floor
Richmond, VA 23219
info@elections.virginia.gov



Đề xuất sửa đổi Hiến pháp

Sealed by the
Sẽ được biểu quyết tại Cuộc Bầu Cử
Đặc Biệt ngày 21 tháng 4 năm 2026

Ngày 6 tháng 3 - Ngày đầu tiên bỏ phiếu sớm tại văn phòng ghi danh cử tri địa phương hoặc địa điểm bỏ phiếu phụ.

Ngày 10 tháng 4 trước 5 giờ chiều - Ngày cuối cùng để yêu cầu gửi phiếu bầu qua đường bưu điện cho bạn.

Ngày 11 tháng 4 (Thứ Bảy) - Văn phòng ghi danh cử tri địa phương mở cửa để trực tiếp bỏ phiếu sớm.

Ngày 14 tháng 4 - Ngày cuối cùng để ghi danh hoặc cập nhật địa chỉ để bỏ phiếu thông thường cho cuộc bầu cử này.

Ngày 18 tháng 4 (Thứ Bảy) - Ngày cuối cùng để trực tiếp bỏ phiếu sớm tại văn phòng ghi danh cử tri địa phương.

Ngày 21 tháng 4 (Ngày Bầu cử) - Bỏ phiếu tại phòng phiếu. Các phòng phiếu mở cửa từ 6 giờ sáng đến 7 giờ tối.

CÂU HỎI CHO CỬ TRI

Hiến pháp Virginia có nên sửa đổi để cho phép Quốc hội Tiểu bang tạm thời thông qua các địa hạt bầu cử mới để khôi phục sự công bằng trong các cuộc bầu cử sắp tới, đồng thời đảm bảo quy trình tái phân chia địa hạt tiêu chuẩn của Virginia sẽ tiếp tục cho tất cả các địa hạt tái phân chia trong tương lai sau cuộc điều tra dân số năm 2030?

GIẢI THÍCH CHO CỬ TRI

Luật hiện hành

11 địa hạt bầu cử của Virginia được vẽ lại 10 năm một lần bởi Ủy ban Tái phân chia địa hạt Virginia, một cơ quan lập pháp gồm 8 nhà lập pháp và 8 dân thường, với thành phần Cộng hòa và Dân chủ bằng nhau. Các địa hạt bầu cử của Virginia được vẽ lại lần cuối vào năm 2021 và tiếp theo sẽ được vẽ lại vào năm 2031.

Đề xuất sửa đổi

Bản sửa đổi được đề xuất sẽ cho phép Quốc hội Tiểu bang có thẩm quyền vẽ lại một hoặc nhiều địa hạt bầu cử của Virginia trước năm 2031 trong một số trường hợp hạn chế. Trong trường hợp một tiểu bang khác vẽ lại các địa hạt bầu cử của họ trước năm 2031 mà không cần tòa án ra lệnh thì Quốc hội Tiểu bang có thể vẽ lại các địa hạt của Virginia. Quyền hạn của Quốc hội Tiểu bang để làm như vậy sẽ tiếp tục cho đến ngày 31

tháng 10 năm 2030 và Ủy ban Tái phân chia địa hạt Virginia sẽ đảm nhận lại trách nhiệm vẽ các địa hạt vào năm 2031.

Bản đồ địa hạt được đề xuất đã được Quốc hội Tiểu bang thông qua và sẽ chỉ có hiệu lực nếu việc sửa đổi hiến pháp được cử tri chấp thuận.

Kết quả biểu quyết chấp thuận (Yes) sẽ cho phép Quốc hội Tiểu bang vẽ lại các địa hạt bầu cử của Virginia, vì các tiểu bang khác đã làm như vậy, ngoài việc mang lại hiệu lực để bản đồ địa hạt được đề xuất mang ra áp dụng cho cuộc bầu cử Quốc hội năm 2026 và trả lại trách nhiệm vẽ các địa hạt cho Ủy ban Tái phân chia địa hạt Virginia vào năm 2031.

Kết quả biểu quyết bác bỏ (No) sẽ giữ thẩm quyền vẽ các địa hạt bầu cử cho Ủy ban Tái phân chia địa hạt Virginia mỗi 10 năm và các địa hạt hiện tại của Virginia sẽ vẫn giữ nguyên.

TOÀN VĂN SỬA ĐỔI

[Ngôn từ mới được đề xuất có gạch chân. Ngôn từ cũ có gạch giữa.]

ĐIỀU II

Quyền bầu cử và Đại diện dân cử

Mục 6. Phân chia.

Các thành viên của Hạ viện Hoa Kỳ và các thành viên của Thượng viện và Hạ viện của Quốc hội Tiểu bang sẽ được bầu từ các địa hạt bầu cử được thành lập theo mục này và Mục 6A của Hiến pháp này. Mỗi địa hạt bầu cử sẽ bao gồm các lãnh

thổ liên kề và nhỏ gọn và phải được thành lập sao cho có đại diện tương ứng với dân số của địa hạt đó, gần nhất có thể. Mỗi địa hạt bầu cử sẽ được vẽ theo các yêu cầu của luật liên bang và tiểu bang có chú ý đến sự công bằng về chủng tộc và sắc tộc, bao gồm Điều khoản Bảo vệ Bình đẳng của Tu chính án 14 của Hiến pháp Hoa Kỳ và các điều khoản của Đạo luật Quyền Bầu cử năm 1965, đã được sửa đổi, và các quyết định tư pháp giải thích các luật đó. Các địa hạt sẽ tạo cơ hội, nếu có thể, cho các cộng đồng chủng tộc và dân tộc được bầu các ứng cử viên mà họ chọn.

Tiểu bang sẽ được tái phân chia thành các địa hạt bầu cử theo mục này và Mục 6A vào năm 2021 và mỗi 10 năm sau đó, ngoại trừ việc Quốc hội Tiểu bang sẽ được ủy quyền sửa đổi một hoặc nhiều địa hạt bầu cử vào bất kỳ thời điểm nào sau khi thông qua luật tái phân chia mỗi 10 năm, nhưng phải trước khi có cuộc điều tra dân số mỗi 10 năm kế tiếp, trong trường hợp có một tiểu bang nào của Hoa Kỳ có phân chia lại các địa hạt bầu cử của tiểu bang đó tại một thời điểm nào sau khi tiểu bang đó thông qua luật tái phân chia mỗi 10 năm cho bất kỳ mục đích nào khác ngoài việc (i) hoàn thành việc tái phân chia địa hạt mỗi 10 năm của tiểu bang để đáp ứng với cuộc điều tra dân số liên bang và tái phân chia theo quy định của Hiến pháp Hoa Kỳ và có ghi trong luật liên bang hoặc (ii) theo lệnh của một tòa án tiểu bang hoặc liên bang nào để chỉnh lại một bản đồ địa hạt bất hợp pháp hoặc vi hiến.